

Sysmex Europe SE · Bornbarch 1 · 22848 Norderstedt · Germany

To whom it may concern

Sysmex Europe SE
Bornbarch 1
22848 Norderstedt, Germany
Phone +49 40 527 26-0
Fax +49 40 527 26-100
info@sysmex-europe.com

LETTER OF AUTHORIZATION

Whereas Sysmex Europe SE ("Sysmex"),

who are established, reputable and authorized representative in Europe, Africa and Middle East (EMEA region), officially announced by the manufacturer Sysmex Corporation, having its principal place of business at 1-5-1 Wakinohama-Kaigandoori, Chuo-ku, Kobe 651-0073, Japan, and

having the power to grant authorizations to local representatives within the above-mentioned markets,

do hereby declare that the company

UAB Roche Lietuva
Konstitucijos ave. 18B, Vilnius, LT-09308, Lithuania
(the "**COMPANY**")

is our exclusive distributor in the territory of

Lithuania, Latvia, Estonia
(the "**TERRITORY**")

for the following Sysmex products:

Sysmex Haematology Analyzers with
Reagents, Accessories, Software and Spare Parts
(the "**PRODUCTS**")

The **COMPANY** is therefore authorized to carry out all commercial and support activities for the **PRODUCTS** including sales, marketing, application, registration and field service support in the **TERRITORY**. The Company is aware that this special authorization is limited to the above listed products and does not create any further rights for the Company.

Company Location Norderstedt
Registered AG Kiel
HRB 24262 KI
VAT-ID DE 118 687 842
WEEE/ElektroG Reg. Nr. DE 159 56 453

Chairman of the
Supervisory Board:
Iwane Matsui

Management Board:
Alain Baverel (CEO)
Alberto Bonacini
Yuki Hyogu
Stefanie Schaal
Matthias Völkel

COMMERZBANK AG, Hamburg
IBAN DE20 2004 0000 0287 1879 00
SWIFT/BIC Code COBADEFFXXX

www.sysmex-europe.com

We hereby grant our warranty following our general conditions of sale for the products delivered, consisting of and limited to:

Free of charge supply of spare parts to the Company as replacement for defective new parts for a period of 14 months after B/L - AWB date.

This declaration is valid until 31 March 2025 and may be revoked unilaterally by Sysmex in writing before that date for due cause. Such due cause shall, among others, be the termination or expiration of the distributorship relationship, between Sysmex and the Company.

On behalf of Sysmex Europe SE

Date: 5 March 2024

Place: 22848 Norderstedt, Germany



sysmex Europe SE
ornbarch 1
2848 Norderstedt

M
M
Senior Executive Officer

/Vertimas iš anglų kalbos/

/Logotipas: „sysmex“/

„Sysmex Europe SE“ • Bornbarch 1 • 22848 Norderstedt • Vokietija

Suinteresuotiesiems asmenims

„Sysmex Europe SE“
Bornbarch 1
22848 Norderstedt, Vokietija
Tel. +49 40 527 26 0
Faks. +49 40 527 26 100
info@sysmex-europe.com

ĮGALIOJIMAS

„Sysmex Europe SE“ (toliau – „Sysmex“),

pripažintas ir geros reputacijos įgaliotasis atstovas Europoje, Afrikoje ir Artimuosiuose Rytuose (EMEA regionas), kurį oficialiai paskyrė gamintojas „Sysmex Corporation“, kurio pagrindinė verslo vieta yra adresu 1-5-1 Wakinohama-Kaigandoori, Chuo-ku, Kobe 651-0073, Japonija,

turėdamas teisę suteikti įgaliojimus vietiniams atstovams pirmiau nurodytose rinkose,

pareiškia, kad įmonė

UAB „Roche Lietuva“
Konstitucijos pr. 18B, Vilnius, LT-09308, Lietuva
(toliau – **ĮMONĖ**)

yra mūsų išskirtinis platintojas šiose šalyse:

Lietuva, Latvija ir Estija
(toliau – **TERITORIJA**)

įgaliota platinti šiuos „Sysmex“ gaminius:

„Sysmex“ hematologiniai analizatoriai ir jų reagentai, priedai, programinė įranga ir atsarginės dalys
(toliau – **GAMINIAI**)

ĮMONĖ įgaliojama vykdyti bet kokią komercinę ir pagalbinių veiklą, susijusią su **GAMINIAIS**, įskaitant pardavimą, rinkodarą, naudojimą, registravimą ir vietoje teikiamą techninę pagalbą, nurodytoje **TERITORIJOJE**. Įmonė supranta, kad šis specialus įgaliojimas apsiriboja tik pirmiau nurodytais gaminiais ir nesuteikia Įmonei jokių kitų teisių.

Remdamiesi savo bendrosiomis pristatytų gaminių pardavimo sąlygomis, suteikiame šią garantiją, kuri apima (ir tuo apsiriboja):

/Logotipas/

Įmonės vieta Norderstedt
Registruota AG Kiel
HRB 24262 KI
PVM mok. k. DE 118 687 842
WEEE / ElektroG reg. Nr. DE 159 56 453

Stebėtojų tarybos pirmininkas:
Iwane Matsui

Valdyba:
Alain Baverel (generalinis direktorius)
Alberto Bonacini
Yuki Hyogu
Stefanie Schaal
Matthias Völkel

COMMERZBANK AG, Hamburg
IBAN DE20 2004 0000 0287 1879 00
SWIFT / BIC kodas COBADEFFXXX

www.sysmex-europe.com

/Vertimas iš anglų kalbos/

/Logotipas: „sysmex“/

nemokamą atsarginių dalių, skirtų pakeisti naujoms dalims su defektais, tiekimą Įmonei 14 mėnesių nuo konosamento ar orlaivio važtaraščio datos.

Šis pareiškimas galioja iki 2025 m. kovo 31 d., tačiau „Sysmex“ gali jį vienašališkai atšaukti raštu iki nurodytos datos dėl pateisinamos priežasties. Pateisinama priežastis, be kita ko, gali būti platinimo santykių tarp „Sysmex“ ir Įmonės nutraukimas arba pasibaigimas.

„Sysmex Europe SE“ vardu

Data: 2024 m. kovo 5 d.

Vieta: 22848 Norderstedt, Vokietija

/Parašas/

/Spaudas: „sysmex“

„Sysmex Europe SE“

Bornbarch 1

22848 Norderstedt/

Matthias Völkel

Valdybos narys

Vyresnysis vykdomasis pareigūnas

2024 m. kovo 15 d.

Į lietuvių kalbą išvertė vertėja Inga Kiziūnienė, kuri yra susipažinusi su baudžiamąja atsakomybe pagal Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 235 straipsnį. Šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų k. į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.

Vertėja Inga Kiziūnienė _____

(parašas)

LINGVOBALT, UAB

Adresas: Konstitucijos pr. 15-78

Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 2722736, faks. +370 5 2727269

E. paštas: info@lingvobalt.lt

